



**HU** 02-06

Az LCD HERMES 9-13 G hegesztősisak eleget tesz az egyéni védőeszközökről szóló 89/686/EGK európai irányelv követelményeinek, és megfelel az EN 175, az EN 166 és az EN 168 bővített szabványoknak.

**Bejelentett szervezetek:**

Cella: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstr. 56  
12103 BERLIN  
GERMANY  
Identification number of the Notified Body: 0196  
Azonosító szám: 0196

Maszk / védőernyő: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH  
Alboinstr. 56  
12103 BERLIN  
GERMANY  
Identification number of the Notified Body: 0196  
Azonosító szám: 0196

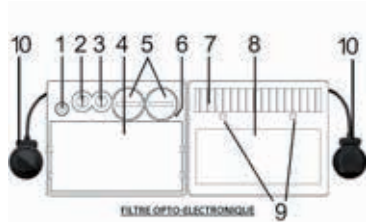
A hegesztősisak üzemkész állapotban kerül kiszállításra. Az Ön védelmére és annak érdekében, hogy az LCD HERMES 9-13 G hegesztősisak megfelelően működjön, kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót és kérjen biztonsági tanácsokat szakértőjétől.

**HASZNÁLAT ELŐTT**

- Ellenőrizze a sisak jó állapotát és a belésszalag szabályozását.
- Ellenőrizze a megfelelő felfekvést, valamint az üvegek és a szűrő jó állapotát. Hiba esetén végezzen javítást.
- Győződjön meg arról, hogy a 2 érzékelőt (9) és a cellát (7) nem borítja por.
- Győződjön meg arról, hogy a külső és belső üvegről el van távolítva a fólia.
- Győződjön meg arról, hogy a piros LED (6) nem világít. Szükség esetén cseréljen akkumulátort (5).
- A „TESZT” gomb (1) megnyomásával győződjön meg arról, hogy a szűrő kifogástalanul működik. Az üvegek el kell sötétednie.
- Állítsa be a hegesztési folyamathoz szükséges megfelelő sötétedési fokozatot. A megfelelő sötétedési fokozatot a „Hegesztési eljárás” táblázatból állapíthatja meg.

**ÜZEMELTETÉS**

Az optoelektronikus LCD HERMES 9-13 G hegesztősisak fényív észlelésekor automatikusan elsötétedik. A hegesztés befejezése után automatikusan visszavált átlátszó állapotra.



1. Teszt gomb
2. „Delay” szabályzó
3. „Sensitivity” szabályzó
4. Előtétüveg
5. Lítiumos CR2032 akkumulátorok
6. Alacsony akkutöltöttségre figyelmeztető kijelző
7. Napelem
8. Szűrő
9. Érzékelők
10. „WELD/GRIND” forgószabályzó

	<p><b>Belső „Sensitivity” szabályzó: Érzékenység beállítása a következők szerint:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Környezeti fény: a hegesztési cikluson kívül forgassa a gombot maximális pozícióba („Max”), majd fokozatosan forgassa vissza a gombot „Min” állásba, amíg a cella ismét ki nem világosodik.</li> <li>- Hegesztési mód: alacsony intenzitású WIG hegesztéshez állítsa be a „Max” pozíciót; a legtöbb hegesztési munkához pedig használja a középső állást.</li> </ul>
	<p><b>Belső „Delay” szabályzó:</b></p> <p>Ez a szabályzó a reakcióidő beállítására szolgál.</p>
	<p><b>Külső WELD/GRIND potenciométer:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- WELD (hegesztés): A sisakon a sötét fokozat 9 és 13 között állítható</li> <li>- GRIND (csiszolás): Amikor nem hegeszt, az érzékelő a „GRIND” mód bekapcsolásakor kikapcsolható. FIGYELMEZTETÉS: A hegesztés közbeni védelem érdekében gondosan ellenőrizze a beállítást (külső potenciométer 9 és 13 között).</li> </ul>

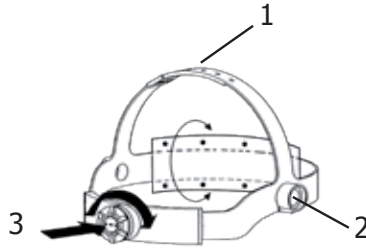
**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- Az LCD HERMES 9-13 G hegesztősisak szinte bármilyen hegesztési munkához megfelel – az oxigén / acetilén hegesztés, a lézeres hegesztés és a gázforrasztás kivételével.
- Az előtétüvegeket a szűrő belső és külső oldalára egyaránt fel kell helyezni. Ha az üvegek nincsenek behelyezve, az biztonsági kockázatot jelent, és a szűrőkazetta helyrehozhatatlan károsodásához vezethet.

Világos fokozat	4
Sötét fokozat	9-13
A szűrő méretei	110x90x9 mm
Reakcióidő	0,0003 s
Energiaellátás	Napelem + akkumulátorok
Tömeg	510 gr
Látómező	98x43mm
Alkalmazási területek	MMA 5>400A / TIG 5>300A / MIG-MAG 5>400A / Grind
Garancia	1 an
Üzemi hőmérséklet	-5°C / + 55°C
Tárolási hőmérséklet	-20°C / + 70°C

## A BÉLÉSSZALAG SZABÁLYOZÁSA

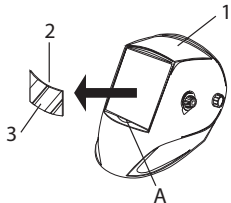
Az LCD HERMES 9-13 G a komfortérzetet fokozó bélésszalaggal van ellátva, amely különféle módokon szabályozható: Átmérő (1), magasság, szög (2) és szélesség (3).



## KARBANTARTÁS ÉS FENNTARTÁS

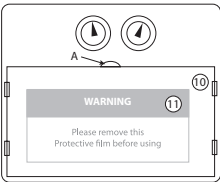
- Lejárat dátuma / lejárati időtartam: A termék lejárati dátuma. A sisak állapotát minden használat előtt felül kell vizsgálni. Az LCD HERMES 9-13 G hegesztősisaknak nem szabad a földre esnie. Ne helyezzen nehéz tárgyakat vagy szerszámokat a sisakra vagy a sisakba, mert azok károsíthatják az érzékelőt és az előtétüvegeket.
- Az optoelektronikus érzékelő vagy az üveg károsodása esetén romlik a kilátás és a védelem. A sérült alkatrészeket haladéktalanul ki kell cserélni.
- A sisak alkatrészeinek cseréjekor ne használjon szerszámokat vagy éles tárgyakat. Megsérülhet a szűrőmodul és a fólia, és előfordulhat, hogy a funkciójukat már csak korlátozottan tudják ellátni, ami a garanciális igények érvénytelenné válását eredményezi.
- Az optoelektronikus érzékelő pamutkendővel és kifejezetten objektívekhez ajánlott kendővel tisztítható.
- Rendszeresen tisztítsa meg az üvegeket.
- A hegesztősisak külső és belső részét semleges fertőtlenítőszerrel/tisztítószerrel kell megtisztítani.
- Ne használjon oldószert.

## A KÜLSŐ ÜVEG CSERÉJE



A külső üveg (2) a sisak (1) üveg alatti (A) pontjának megnyomásával távolítható el.  
Az üvegek cseréjekor előzőleg távolítsa el a fóliát (3). A fólia nem távolítható el, ha az üveg már be van helyezve a sisakba.

## A BELSŐ ÜVEG (10) CSERÉJE



A belső üveg (10) cseréjéhez oldja azt ki az (A) pont megnyomásával. Az üvegek cseréjekor előzőleg távolítsa el a fóliát (11).

## AZ AKKUMULÁTOROK CSERÉJE

Az optoelektronikus érzékelő 2 lítium-ion akkumulátort használ 3 V (CR2032). Ha világít a piros „gyenge akku” LED (6), a 2 akkumulátort ki kell cserélni. Az akkumulátorok cseréjekor tartsa be az utasításokat (lásd alább):

- Forgassa el a fedelet (5), amíg annak hornya „nyitott lakat” állásba nem kerül.
- Vegye le a fedelet, majd távolítsa el az akkumulátort.
- Helyezze be az új akkumulátort a rekeszbe. A „+” polaritásnak kell látszania.
- Helyezze vissza a fedelet (5), és forgassa a hornyot „zárt lakat” állásba.
- Hajtsa végre ugyanezt a műveletet a második akkumulátorral is.
- Ha megtörtént az akkumulátorok cseréje, a „gyenge akku” LED-nek (6) ki kell aludnia.
- A második akkumulátorokat ajánlott évente cserélni.

### FIGYELEM:

- A lítium-ionos akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorok Európában veszélyes hulladékként vannak besorolva.
- Ne dobja ki őket, kizárólag használt akkumulátorokhoz való tartályokba helyezze.

## MEGJEGYZÉSEK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- A hegesztősisakot kizárólag a szemnek és az arcnak a hegesztési és vágási munkák során keletkező ultraibolya és infravörös sugárzás, szikra és fröcskölés elleni védelmére használja.
- Az LCD HERMES 9-13 G hegesztősisak nem védi Önt az olyan, hegesztés közben fellépő veszélyek ellen, mint a lepattanó csiszolási töredékek, kövek vagy szerszámrészek, robbanásveszélyes tárgyak, maró folyadékok stb. Hozzon megfelelő óvintézkedéseket, ha ilyen veszélyeket felvető területeken vagy ilyen kockázati feltételek mellett dolgozik.
- A bélésszalag az érzékeny bőrű személyeknél allergiás reakciót válthat ki.
- Az LCD HERMES 9-13 G hegesztősisak optoelektronikus érzékelője nem vízálló, és előfordulhat, hogy vízzel való érintkezés után nem működik megfelelően.
- Az optoelektronikus érzékelő üzemi hőmérséklete -5 °C és +55 °C között van.
- Az LCD HERMES 9-13 G hegesztősisak tárolási hőmérséklete -20 °C és +70 °C között van.

## HIBÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Az optoelektronikus érzékelő nem működik.	Tegye ki a napelemet 20–30 percre a napra, hogy feltöltődhessen – ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki az akkumulátort (kiszűlési ellenőrző lámpa).
	Ellenőrizze, hogy a kapcsoló WELD módra van-e beállítva (9–13).

A szűrő továbbra is le van sötétítve, pedig a fényív már megszűnt, ill. nincs fényív	Ellenőrizze az érzékelőket, és szükség esetén tisztítsa meg őket. Állítsa a fényérzékenységet alacsonyabb értékre.
Rendszertelen kapcsolás vagy villódzás: A szűrő hegesztés közben másik sötét vagy világos fokozatra vált át.	Ügyeljen arra, hogy a fényív ne árnyékolja vagy takarja le az érzékelőket. Állítsa a fényérzékenységet magasabb értékre.
A szűrő oldalai világosabbak, mint a látómező közepe.	Normál jelenség LCD szűrőknél. Nem veszélyezteti a szemet. Ugyanakkor mindig ügyeljen a munkadarabhoz képesti 90°-os ideális szögre, mert hegesztés közben így biztosított a maximális védelem.

### BIZTONSÁGI CÍMKE

Ez a címke a sisak belső oldalán található. A felhasználónak tisztában kell lennie a biztonsági jelzések jelentésével. A listában szereplő számok megfelelnek a rajzsámoknak.



### Szimbólumok jelentése :

A. Figyelem! Kérjük, tartsa be! A szimbólumnak megfelelő veszélyek állhatnak fenn.

1. A sisak használata vagy a hegesztés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
2. Ne távolítsa el a biztonsági címkét, és ne fessen rá.
3. Tartsa be a szűrő, az üvegek, a bélésszalag és a védőburkolat szabályozására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
4. Gondosan ellenőrizze a sisak és az UV/IR szűrő állapotát. Azonnal cserélje le az elhasznált vagy sérült alkatrészeket. Ha az üvegek vagy lemezek megsérülnek, a védelmi szint nagymértékben lecsökken. Ezeket azonnal cserélje le a szemkárosodás elkerülése érdekében.
5. Figyelem: Ha az UV/IR szűrő hegesztés közben nem vált át sötét fokozatra, azonnal hagyja abba a munkát. (lásd az üzemeltetési útmutatót)
6. A fényív szemkárosodást és bőregést okozhat.
- 6.1. Használjon megfelelő szűrésű és opacitású hegesztősisakot. Viseljen teljes védőruházatot.
- 6.2. A hegesztősisak, a szűrő és az üvegek nem nyújtanak korlátlan védelmet a jelentősebb lökések és ütések, a robbanásveszélyes tárgyak vagy a maró folyadékok ellen. Ilyen kedvezőtlen körülmények között kerülje a hegesztést.
- 6.3. Ebben a hegesztősisakban ne hegeszzen a feje felett.
7. A feje ne legyen a füstképződés által érintett területen. A füst eltávolításához használjon külső szellőztetést vagy helyi elszívó rendszert.
8. Ebben a sisakban nem szabad oxigén / acetilén hegesztést, lézeres hegesztést és gázforrasztást végezni.

**SZŰRŐJELÖLÉS**

Mindkét optoelektronikus szűrő az EN 379 szabványnak megfelelő jelzéssel rendelkezik.

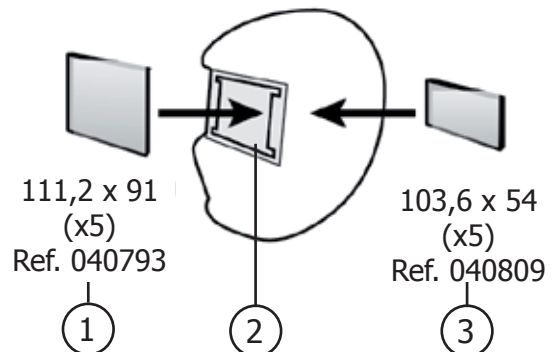
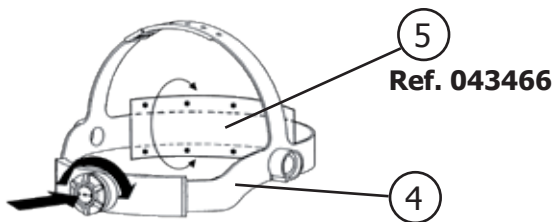
	4	9	13	ADF	1	1	1	3	379
HU Világos fokozat									
HU Világosabb sötét fokozat									
HU Sötét fokozat									
HU Gyártó azonosítója									
HU Optikai osztály									
HU Fényszórási osztály									
HU Homogenitási osztály									
HU Szőgtulajdonság									
HU Szabvány									

**HEGESZTÉSI MÓDOK**

Hegesztési módok									
HU	Áramerősség	Bevont elektródák	E-kézi	WIG	MIG acélhegesztés	MIG aluhegesztés	Termikus leolvasztás	Plazmavágás	Plazmahegesztés
	5	8	8	8	9	10	10	9	4
	6								5
	10								6
	15								7
	30	9	10	10	10	10	10	9	8
	40								9
	60								10
	70								11
	100	11	11	11	11	11	11	11	10
	125								11
	150								12
	175								12
	200	12	12	12	12	12	12	12	11
	225								12
	250								13
	275								13
	300	13	13	13	13	13	13	13	12
	350								13
	400								14
	450								14
	500	14	14	14	14	14	14	14	15
	600								14

**CSEREALKATRÉSEK**

HU	
1	Külső előtétüveg
2	Szűrő
3	Belső előtétüveg
4	Fejpánt
5	Bélésszalag



## Jótállási jegy

**A garancia a vásárlás dátumától számított 1 évig érvényes.**

Ha egy terméket hibásnak talál és visszaküld, azt a szállítójához kell visszajuttatnia a következő dokumentumokkal együtt (a visszaküldéssel kapcsolatos költségek és veszélyek a vevőt terhelik):

- vásárlást igazoló okmány a vásárlás dátumával (nyugta, számla...)
- levél a hiba leírásával.

A jótállási határidő letelte után:

A költségbecslés vevő általi elfogadása után ügyfélszolgálatunk elvégzi a javítást.

**A GARANCIA NEM TERJED KI AZ ALÁBBIakra:**

- Fröccsenésnyomok: védőüveg (előtétüveg) nélküli hegesztés
- az elektrooptikai cella nyitva van
- a cella megsérült
- a garanciális igény lejárt
- szállítási sérülések
- alkatrészek normál kopása

**HIBÁVAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉSEK:**

- hegesztés közben nincs elsötétedés
- hegesztés közben megváltozik az elsötétedés
- folyadékkristály hibája
- Szakaszos hiba
- Egyéb .....

**TOOL IT - GYS «KD»**  
Professor-Wieler-Straße 11  
52070 Aachen  
Fax KD: 0241-189-23-71-9

Hegesztési mód  
Áramerősség